



Noticias Hanno 1 de Octubre 2021

Aviso sobre la infección del coronavirus (コロナウイルス感染症に関するお知らせ)

Aviso sobre vacunación

Consultas: Centro de llamadas de vacunación contra el coronavirus

Tel: 0570-019-456 (de lunes a viernes de 9:00 a 17:00) Fax: 974-6558 ✉ wakuchin@city.hanno.lg.jp

La ciudad de Hanno actualmente acepta reservas mediante el envío de boletos de vacunación a todas las personas mayores de 12 años. Haga una reserva para la vacunación por teléfono (centro de llamadas 0570-019-456) o por Internet (sitio de reservas).

Aviso sobre la vacunación para personas de 12 a 15 años (* La edad es la edad completa hasta el día de la vacunación.)

① Se aceptan reservas a partir del 17 de septiembre (viernes)

Al hacer una reserva desde el sitio de reservas, seleccione el lugar que dice "12 a 15 años solamente" o "12 a 15 años se pueden reservar".

② Acompañado de un tutor

En caso de una persona 15 años o menor, en principio, debe ser acompañado con un tutor. Si un tutor no puede acompañarlo, puede acompañar un sustituto con un poder notarial del tutor.

* El formulario de poder notarial se puede descargar del página web de la Municipalidad.

Sobre el intervalo de vacunación con otras vacunas.

Otras vacunas, como la vacuna contra la influenza, deben administrarse al menos 13 días antes o después de la fecha de vacunación del coronavirus. Por ejemplo, si recibe la vacuna de corona el 1 de octubre, podrá recibir otras vacunas después del 15 de octubre (el mismo día dos semanas después).

Aviso de subsidio de vacunación contra la influenza

La municipalidad ofrece subsidios para la vacunación contra la influenza para niños y ancianos.

La vacuna contra la influenza funciona bien desde aproximadamente 2 semanas después de vacunación hasta 5 meses. **Hay un riesgo de que la infección por coronavirus y la influenza se propaguen al mismo tiempo este año, por lo que la vacunación de influenza debería ser hecho temprano.**

Además, las personas mayores que son propensas a enfermarse gravemente o personas con enfermedades subyacentes (diabetes, etc.) deben vacunarse lo antes posible.

Período de subvención: Desde 20 de octubre (miércoles) -31 de enero (lunes).

• Subsidio para niños

Objetivo del subsidio: Desde 6 meses de edad hasta tercer año de colegio secundario que estén registrados como residentes en la ciudad de Hanno.

Número de vacunación: Dos veces para niños menores de 13 años, una vez para mayor de 13 años

Tarifa: Gratuito

Hay que llevar: Tarjeta de seguro de salud (Kenkou hokenshou), documento que puede identificar dirección, nombre y edad, y libreta de materno infantil (Boshi techou).

* Si por consecuencia de la vacuna se presentara un problema salud, estará sujeto a alivio según la Ley de la Agencia de Productos Farmacéuticos y Dispositivos Médicos.

• Subsidio para ancianos

Objetivo del subsidio: Persona que corresponde ① o ② y que estén registrados como residentes en la ciudad de Hanno.

① Personas de 65 años o más

② Personas de 60 o más y menos de 65 años y que tienen un deterioro severo de la función inmunológica debido al corazón, riñón, órganos respiratorios o virus de inmunodeficiencia humana (Certificado de discapacidad física Nivel 1). Necesita un trámite previo en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka.

Número de vacunación: Una vez

Tarifa (Subvencionada): solo 1,000 yenes (Exención para personas que reciben ayuda social (Seikatsu hogo))

Hay que llevar: Tarjeta de seguro de salud (Kenkou hokenshou), documento que identifiquen su dirección, nombre y edad.

• Instituciones médicas elegibles para el subsidio de vacunación para la influenza

Sobre las clínicas o hospitales vea el Koho de versión japonés.

Ventana de consulta sobre la enfermedad de Corona Virus (コロナウイルスに関する相談窓口)

Vea el Koho de español de septiembre.

Deseche los electrodomésticos correctamente de acuerdo con la "Ley de reciclaje de electrodomésticos"

La "Ley sobre el reciclaje de electrodomésticos" fue establecida en 2001. Para desechar aire acondicionado, televisor, refrigeradora, congeladora, lavadora o secadoras de ropa deben cumplir unos trámites.

■ Los electrodomésticos asignados

① Aire acondicionado



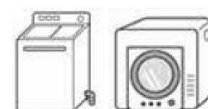
② TV



③ Refrigerador / congelador



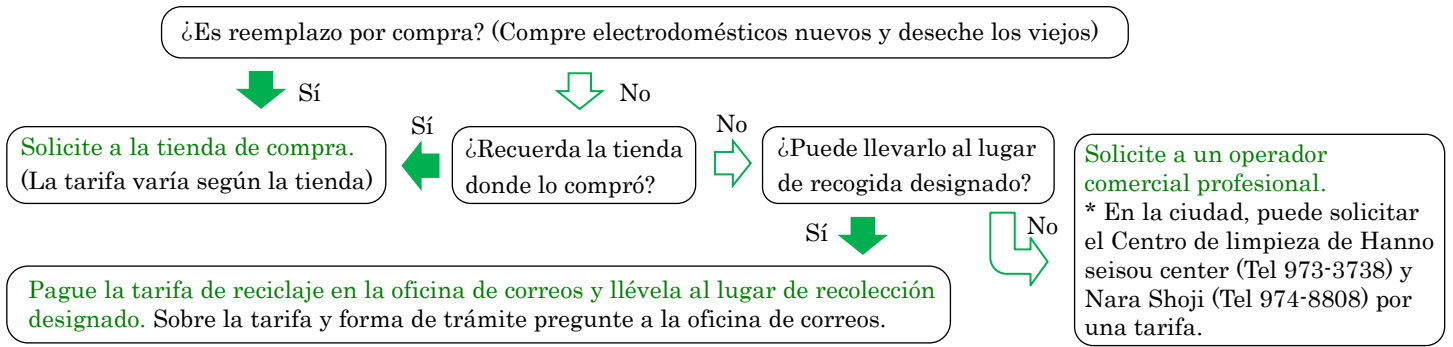
④ Lavadora / secadora



■ Deber de los consumidores (propietarios de electrodomésticos)

Entregue los electrodomésticos que ya no usa a un reciclador (tienda recicladora de electrodomésticos), etc., y pague la tarifa de reciclaje y la tarifa de recolección y transporte.

■ Método de procesamiento de desechar



Pregunta: Kaden seihin kyokai (Kaden recycle Center) Tel 0120-319-640

División de Shigen junkan suishin-ka Tel 973-1010

Mes de Fortalecimiento del ajuste de la Morosidad Sección de recaudación de impuestos (Shuuzei-ka) 973-2116

Octubre a diciembre es el "Período de Fortalecimiento del ajuste de la Morosidad". Coopere con el pago dentro de la fecha de vencimiento.

En la ciudad de Hanno, estamos comprometidos en diversos proyectos como el bienestar, la educación, la vivienda, el medio ambiente, las carreteras, etc., utilizando los impuestos pagados por los ciudadanos como los principales recursos financieros. La tasa de pago de impuestos municipales para el segundo año de Reiwa fue del 97,9%, la más alta de los últimos 32 años. Solicitamos su cooperación continua en el pago de impuestos dentro de la fecha de vencimiento.

• Período de fortalecimiento de la liquidación de morosidad

En la ciudad de Hanno, todos los años de octubre a diciembre se designa como el "período de fortalecimiento del ajuste de la morosidad", y estamos fortaleciendo las medidas de recaudación, como la eliminación de la morosidad. Durante el período, enviaremos una carta de recordatorio o un recordatorio a la persona que esté atrasados con los impuestos municipales. Además, si no acepta el pago de impuestos a pesar de que tiene la capacidad de pagar, investigaremos de acuerdo con la ley y eliminaremos los impuestos en mora, como la incautación de propiedad.

* Los funcionarios de impuestos de la ciudad (recaudadores de impuestos) tienen la autoridad para hacer preguntas, inspeccionar y ejecutar incautaciones sin pasar por un tribunal. Las disposiciones morosas, como las investigaciones de propiedad y las incautaciones, se llevarán a cabo sin el consentimiento del individuo.

Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)



* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.

* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

7119

048-824-4199

* Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño

8000 o 048-833-7911

Hospitales y Clínicas de Emergencia > Vea el Koho español de junio.

INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN - CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN - CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	1 Noviembre (Lun.) Para el bebé que nació en Agosto de este año. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi-techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	2 Noviembre (Mar.) Para el bebé que nació en Junio de este año. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	9 Noviembre (Mar.) Para el niño que nació en Abril de 2020. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y talla de baño, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	16 Noviembre (Mar.) Para el niño que nació en Julio de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	20 Octubre (Vie.) 9:30~11:00 en Hoken Center. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Llevar Kenkou Techou (libreta de salud).

Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukur Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	8 (Vie.), 20 (Mie.), 28 (Jue.) de Octubre 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	15 Oct. (Vie.) 14:00~16:00 en la sala de conferencia edificio anexo de municipalidad. Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscriba en la sección de Kenkouzukur Shien-ka (974-3488).
Hablar con la persona que tiene experiencia de convivencia con el enfermo de depresión y su familia. (うつ病体験者と家族の集い)	18 Octubre (Lun.) 14:00 ~ 15:30 en Hoken Center La persona que fue diagnosticado con depresión o con la familia. (Inscriba a la Sección de Kenkouzukur Shienka en Hoken Center 974-3488)
Consulta sobre Salud Mental (こころの健康相談) Necesita cita a Kenkouzukur Shien-ka 974-3488	12 de Noviembre (Vie.) Desde las 13:15 en Hoken Center Persona que tiene problema como no puede dormir bien, se siente deprimido, tiene preocupación seguida, se siente mal de salud sin razón, etc. o su familia.
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. 21 Oct. (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 4 Nov. (Jue.): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.
Clases para Madres: Curso de Nov. (母親学級 1 1月コース) Inscripción para Kosodate-sedai Houkatsu Shien Center (Tel: 974-7500.) Plaza limitada: 8 (Orden de inscripción)	Para la persona embarazada de aproximadamente 5 a 7 meses. Lugar: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center en Hoken Center 1er día: 5 Noviembre (Vie) 9:30~12:00. Salud durante embarazo. Salud dental. Alimento de madre y bebé. 2do día: 12 Noviembre (Vie) 9:30~12:00. Ejercicio de mujer embarazada, proceso de dar a luz, forma de dar leche materna, forma de la vida diaria del post parto 3er día: 19 Noviembre (Vie) 9:30~12:00. Vida con bebé. Intercambio con madres que tienen experiencia.

Segunda reservación del chequeo de Cáncer de Octubre a Diciembre (がん検診第二次申し込み)

Kenkouzukur Shien-ka (Hoken Center) ☎ 974-3471: Línea especial para la reservación

Chequeo en grupo

Lugar	Fecha	Estómago	Pulmón	Intestino Grueso	Mama
Seimei-chiku Gyousei Center	29 Oct. (Vie.)	Lleno	○	○	Falta poco
Minamikoma-chiku Gyousei Center	4 Nov. (Jue.)	Falta poco	○	○	————
Namiyanagi-chiku Gyousei Center	8 Nov. (Lun.)	Lleno	○	○	Lleno
Hoken Center *	17 Nov. (Mie.)	Lleno	○	○	○
Misugidai-chiku Gyousei Center *	25 Nov. (Jue.)	Lleno	○	○	Lleno
Kaji-chiku Gyousei Center *	30 Nov. (Mar.)	Falta poco	Falta poco	Falta poco	Lleno
Hoken Center (Solamente para mujer)	5 Dic. (Dom.)	Lleno	○	○	Lleno
Hoken Center	17 Dic. (Vie.)	Falta poco	○	○	Falta poco
Hoken Center *	18 Dic. (Sab.)	○	○	○	○

*: En la mañana chequeo de estómago, pulmón y intestino, y en la tarde chequeo de mama, pulmón y intestino.

Chequeo en la institución medica

Plazo de reservación: Antes de 24 de diciembre. Cuando llega a la plaza limitada se cierra la reservación.

Chequeo: Cáncer de mama, útero, estomago, pulmón, intestino grueso, próstata, y tuberculosis y virus de hepatitis.

Chequeo de salud de persona entre 18 a 39 de edad.

Inscripción de entrada para el jardín (youchien) y guardería (hoikusho) para el año 2022 (幼稚園・保育所申し込み開始) Hoiku-ka (973-2119)

Para recibir el sistema de tarifa gratis sobre educación de jardín debe hacer un trámite además de solicitud de entrada. En caso de las familias que necesitan cuidado de niños utilizan el servicio de guardería de jardín (azukari hoiku), una parte de la tarifa puede ser gratuita con previa solicitud. La sección de hoiku-ka le informará sobre el procedimiento.

Inscripción para jardín (youchien): Desde 15 de Octubre reparte el formato de solicitud y 1ro de Noviembre recibe la inscripción.

Inscripción para guardería (hoikusho): Desde 1ro de Octubre reparte el formato de solicitud

Nintei Kodomoen: Desde 1ro de Noviembre

Hoikuen privado: Desde 2do de Noviembre

Hoikusyo público: Desde 5 de Noviembre

La lista de los jardines y guarderías están en el Koho Hanno en la versión japonés.



Doyo Hanno Latín Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano



DE NOSOTROS DEPENDE NO AL CORONA VIRUS “SIEMPRE EN ALERTA” No bajemos guardia Todavía no se han vacunado los más jóvenes y niños Cuidémonos los unos a los otros protejámonos del contagio. Hay que cuidarse por un ciclo de + - 50 días, desde la primera vacuna para considerarse inmunizado



Este mes de Octubre pongamos Cuidado: Al Planeta. A la Prevención de Desastres. Al Cuidado de la Familia.

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el 09 de Octubre

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090-2216-7492

Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705. Se envía el link a los inscritos.

Es un espacio para niños y padres. Niños desde los cinco años hasta el sexto año de primaria. La reunión clase juego se da por temas de estimulación y se distribuye media hora para compartir en japonés y media hora en castellano.

La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 Este mes Lunes 25

Atienden por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp Por teléfono ☎042-973-2626. (contestan en japonés pidan

“Sodan supengo de yaritai desu”) Todas las consultas son estrictamente confidenciales.

OJO: Consultas para Octubre La consulta es gratuita es personal y confidencial.

La ciudad de Hanno tiene en el último trimestre del año, un programa de ajuste para tratar los impagos de los impuestos Tener cuidado con los avisos que serán enviados y recurrir a la ventanilla de consulta para tratar su situación No deje pasarlo

Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	8 y 22 de Octubre (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	20 Octubre (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

Hay “Un sitio para ti” por ZOOM. Es un espacio para escuchar tus inquietudes, preocupaciones y problemas.

Un lugar para acompañarte. Tiene que solicitar un enlace al e-mail mascaminosparati@gmail.com

Apunte en su calendario Consultas para Noviembre (11月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	10 y 24 Noviembre (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves menos 23 de Noviembre, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	18 y 26 de Noviembre (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	17 Noviembre (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30
Consulta de extranjeros (外国人相談)	Inglés: Primer y tercer jueves, 9:00~12:00. Español: Cuarto lunes, 9:00~12:00. Necesita reservación por e-mail ✉ jiti2@city.hanno.lg.jp Se puede consultar también por teléfono ☎042-973-2626.

